

## Schlussabstimmungen

### Votations finales

97.430

#### Parlamentarische Initiative (SPK-NR) Parlamentarische Einflussnahme auf Leistungsaufträge des Bundesrates. Ausführungsbestimmungen zum neuen RVOG im GRN Initiative parlementaire (CIP-CN) Influence du Parlement sur les mandats de prestations du Conseil fédéral. Dispositions d'exécution de la nouvelle LOGA dans le RCN

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 2625 hiervor – Voir page 2625 ci-devant

#### Geschäftsreglement des Nationalrates Règlement du Conseil national

*Namentliche Abstimmung**Vote nominatif*

(Ref.: 1545)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschopp, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zwygart (163)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Aeppli, Bangerter, Blaser, Cavalli, Dreher, Ducrot, Eggly, Ehrler, Fasel, Gonseth, Grobet, Gross Jost, Grossenbacher,

Haering Binder, Hollenstein, Kofmel, Kühne, Kunz, Loretan Otto, Maspoli, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Ruffy, Sandoz Marcel, Schmied Walter, Steinegger, Steinemann, Strahm, Teuscher, Tschäppät, Tschuppert, Weber Agnes, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler (36)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*

Leuenberger

(1)

97.421

#### Parlamentarische Initiative (Kommission-NR 96.091) Variantenabstimmungen bei der Totalrevision der Bundesverfassung Initiative parlementaire (Commission-CN 96.091) Révision totale de la Constitution fédérale. Votation sur des variantes

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 2626 hiervor – Voir page 2626 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 10. Dezember 1997  
Décision du Conseil des Etats du 10 décembre 1997

#### Geschäftsverkehrsgesetz

#### Loi sur les rapports entre les Conseils

*Namentliche Abstimmung**Vote nominatif*

(Ref.: 1546)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Bonny, Borel, Bosshard, Bühlmann, Bühler, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Diener, Dormann, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Friderici, Gadiant, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämmerle, Heberlein, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leuba, Loeb, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Rychen, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schmid Samuel, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zwygart (144)

*Dagegen stimmen – Rejetent le projet:*

Baumann Alexander, Blocher, Borer, Bortoluzzi, Brunner Toni, Dettling, Fehr Hans, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Fritschi, Giezendanner, Gusset, Hasler Ernst, Hegetschweiler, Maurer, Moser, Oehrli, Scherrer Jürg, Schlüer, Schmied Walter, Vetterli (21)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*  
Schmid Odilo

(1)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Aeppli, Binder, Blaser, Cavalli, Dreher, Ducrot, Eggly, Ehrler, Fasel, Gonseth, Grobet, Gross Jost, Haering Binder, Hollenstein, Kofmel, Kühne, Kunz, Leu, Loretan Otto, Maspoli, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Ruffy, Sandoz Marcel, Steinegger, Steinemann, Teuscher, Tschäppät, Weber Agnes, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler

(33)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*  
Leuenberger

(1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.029

## Abfälle in der Rhein- und Binnenschifffahrt. Übereinkommen

### Navigation rhénane et intérieure. Convention relative aux déchets

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 1651 hiervor – Voir page 1651 ci-devant  
Beschluss des Ständerates vom 8. Dezember 1997  
Décision du Conseil des Etats du 8 décembre 1997

## Bundesbeschluss betreffend das Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt

**Arrêté fédéral concernant la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure**

*Namentliche Abstimmung*

*Vote nominatif*

(Ref.: 1547)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Cumberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritsch, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Löttscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer Jürg,

Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Thanei, Theiler, Thür, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart

(175)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Aeppli, Blaser, Cavalli, Dreher, Eggly, Ehrler, Fasel, Gonseth, Grobet, Gross Jost, Kofmel, Kühne, Kunz, Loretan Otto, Maspoli, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Ruckstuhl, Steinegger, Steinemann, Teuscher, Tschäppät, Wiederkehr

(24)

*Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:*  
Leuenberger

(1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

97.038

## Grenzbereinigungen. Abkommen mit Frankreich. Rectification de la frontière. Conventions avec la France

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 1652 hiervor – Voir page 1652 ci-devant  
Beschluss des Ständerates vom 1. Dezember 1997  
Décision du Conseil des Etats du 1er décembre 1997

## Bundesbeschluss betreffend zwei Abkommen mit Frankreich über Grenzbereinigungen

**Arrêté fédéral concernant deux conventions avec la France portant rectification de la frontière**

*Namentliche Abstimmung*

*Vote nominatif*

(Ref.: 1548)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Aguet, Alder, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berberat, Bezzola, Binder, Bircher, Blocher, Bonny, Borel, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bühler, Burgener, Caccia, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Cumberg, Comby, Couchepin, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Diener, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Egerszegi, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritsch, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gross Jost, Grossenbacher, Guisan, Günter, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Hollenstein, Hubacher, Hubmann, Imhof, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jutzet, Keller, Lachat, Langenberger, Lauper, Ledergerber, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Löttscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Nebiker, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Ruf, Ruffy, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scherrer

## **Parlamentarische Initiative (Kommission-NR 96.091) Variantenabstimmungen bei der Totalrevision der Bundesverfassung**

## **Initiative parlementaire (Commission-CN 96.091) Révision totale de la Constitution fédérale. Votation sur des variantes**

|                     |                                              |
|---------------------|----------------------------------------------|
| In                  | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung     |
| Dans                | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale    |
| In                  | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr                | 1997                                         |
| Année               |                                              |
| Anno                |                                              |
| Band                | V                                            |
| Volume              |                                              |
| Volume              |                                              |
| Session             | Wintersession                                |
| Session             | Session d'hiver                              |
| Sessione            | Sessione invernale                           |
| Rat                 | Nationalrat                                  |
| Conseil             | Conseil national                             |
| Consiglio           | Consiglio nazionale                          |
| Sitzung             | 15                                           |
| Séance              |                                              |
| Seduta              |                                              |
| Geschäftsnummer     | 97.421                                       |
| Numéro d'objet      |                                              |
| Numero dell'oggetto |                                              |
| Datum               | 19.12.1997 - 08:00                           |
| Date                |                                              |
| Data                |                                              |
| Seite               | 2911-2912                                    |
| Page                |                                              |
| Pagina              |                                              |
| Ref. No             | 20 043 286                                   |